



二一八才安徽

第32号

你好安徽



濱江公園での記念撮影
在濱江公園合影留念



「友好都市提携25周年記念祝賀会」にて、日中双方の出席者入り乱れての「よさこい鳴子踊り」
在“缔结友好城市25周年庆祝晚会”上，中日双方与会代表一同跳起“夜来节鸣子舞”



安徽省总工会訪日団の高知県副知事表敬訪問
安徽省总工会访日团拜访高知县副知事

Contents

- 「高知市・蕪湖市友好都市提携25周年記念
市民親善訪問団」訪問紀
[高知市・蕪湖市友好都市委員会 会長 高野 拓男]
 - 二度の交流で、より絆を
[連合高知 事務局長 間嶋 祐一]
 - 安徽省で日本語教師
[三聯学院 日本語教師 楠瀬 康仁]
 - 高知県日中友好協会60周年を顧みて
[NPO法人 高知県日中友好協会 会長 鈴木 康夫]
 - 土佐に滞在 温かい日
[高知県文化・国際課 国際交流員 黄 燕]
-
- “高知市和蕪湖市結好25周年紀念
市民親善訪問団”中国訪問記
[高知市・蕪湖市友好城市委員会 会長 高野 拓男]
 - 互訪交流 友誼地久天長
[連合高知 事務局長 間嶋 祐一]
 - 安徽省の日本語教師
[三聯学院 日本語教師 楠瀬 康仁]
 - 高知県日中友好協会60周年回顧
[NPO法人 高知県日中友好協会 会長 鈴木 康夫]
 - 土佐の温暖時光
[高知県文化・国際課 国際交流員 黄 燕]

「高知市・蕪湖市友好都市提携25周年記念

市民親善訪問団」訪問記

高知市・蕪湖市友好都市委員会 会長 高野 拓男

2010年10月11日から7日間、高知市と安徽省・蕪湖市との友好都市提携25周年を記念して市民親善訪問団が蕪湖市を中心に親善訪中しました。

総勢107名の大訪問団は、10月11日(月)中国東方航空のチャーター機により高知龍馬空港を出発し、約2時間半のフライトで南京空港へ到着。空港では蕪湖市外事弁公室の周正言主任をはじめ職員多数が出迎えてくれました。蕪湖市政府の配慮により手配された公安のパトカーに導かれ、車で約1時間半をかけて蕪湖市に到着。宿泊先の「僑鴻皇冠假日酒店」で蕪湖市政府幹部らの出迎えを受け、ロビーで行われた歓迎式では王滄江副市長から熱烈歓迎のご挨拶をいただきました。その後、訪問団全員で市内の中華料理店で夕食を取りましたが、初めて蕪湖市を訪れた団員らは、ネオンサインが輝き、通りに人やバイク、車が溢れている市街地の賑やかな様子に目を見張っていました。

翌12日(火)は午前中に長江沿いに整備された「濱江公園」から青弋江にかかる「臨江橋」までを徒歩でゆっくりと視察しました。「濱江公園」は蕪湖市民の憩いの場として週末には家族連れが多く訪れるそうです。雄大な長江の流れや省の重要文化財に指定されている「中江塔」の佇まいに、長江の恵みにより古くから繁栄してきた蕪湖市の悠久の歴史を感じるとともに、近代的な高層ビルが立ち並び、さらに次々



「友好都市提携25周年記念・第14回中日書道交流展」の様子
“締結友好城市25周年紀念——第14屆中日書法交流展”时的情况

と建設が進む街の様子に、現在の蕪湖市の活気や勢いを同時に感じました。

この後、高知県日中友好書道協会関係者ほか代表者は、蕪湖市書画院での「友好都市提携25周年記念第14回中日書道交流展開幕式」に出席しました。共通の伝統文化である書道を通じての交流は友好都市提携以来絶えることなく続いており、蕪湖市側からは安徽省と蕪湖市の文学芸術連合会および書道協会の代表者のほか、詹云超副市長も出席され、盛大な式典となりました。

その後「少年宮」の訪問や蕪湖市指導者らとの会見があり、夜は「友好都市提携25周年記念祝賀会」

“高知市和芜湖市结好25周年纪念 市民亲善访问团”中国访问记

高知市・芜湖市友好城市委员会
会長 高野 拓男

2010年正值高知市和安徽省芜湖市締結友好城市25周年紀念，10月11日市民親善團以芜湖市為中心在中國進行了為期7天的親善訪問。

107人的大型訪問團於10月11日(周一)乘坐中國東方航空的直航飛機從高知龍馬機場出發，經過兩個半小時的飛行後抵達南京機場。在南京機場，受到蕪湖市外事辦周正言主任一行的熱烈歡迎。蕪湖市政府細心安排，派出警車陪同開道，一個半小時後我們就到达了蕪湖市。蕪湖市政府幹部一行專程趕到“僑鴻皇冠假日酒店”迎接我們，並在大廳舉行了歡迎儀式。王滄江副市長在歡迎儀式上親切致辭。當晚，我們在蕪湖市內的中餐館品嘗了中國美食。燦爛奪目的霓虹燈和車水馬龍的熱鬧街市令初到蕪湖市的我們目不暇接。

第二天上午我們沿依傍在長江岸邊的“濱江公園”及橫跨青弋江的“臨江橋”漫步而行。據說濱江公園是蕪湖市民周末娛樂休閒的好場所。“中江塔”被認定為安徽省重要文化財產，矗立在雄偉的長江之畔，彰顯著蕪湖市深厚悠久的歷史底蘊。同時，鱗次栉比的摩天大樓和層出不窮的新建街道，讓我們感受到這座城市欣欣向榮的活力與氣勢。

隨後，高知縣日中友好書法協會的相關人員出席了由蕪湖市書法院舉行的“締結友好城市25周年紀念——第14屆中日書法交流展開幕式”。書法作為兩國共通的傳統文化自兩市締結友好關係以來一直交流不斷。本次的書法展也是一屆盛大的交流活動，除安徽省與蕪湖市文學藝術聯合會及書法協會的代表外，詹云超副市長也出席了本屆展會。

が開催されました。祝賀会では、蕪湖市側は楊敬農市長、高知市側は岡崎高知市長、水口高知市議会議長と私が祝辞を述べ、25年間培ってきた友情と今後両市がさらなる交流発展のために努力していくことをお互いに確認し合いました。

祝宴は、プロの歌手やサクソ奏者の演奏、漫才など多彩なアトラクションが用意されており、大変華やかなものでした。私たち訪問団も全員で「よさこい鳴子踊り」を披露しましたが、楊市長はじめ蕪湖市側の列席者も多数踊りの輪に参加してくださり、大いに盛り上がりました。踊りに使用した紙法被や鳴子は友好都市委員会からのお土産として蕪湖市の皆さんにプレゼントし、喜んでいただきました。

10月13日(水)蕪湖市の皆さんの見送りを受けながら、訪問団は上海万博、北京、西安、九寨溝、行政視察と5つのグループに別れてそれぞれ中国各地へ

と出発し、景勝地などを視察しました。

このうち高知県日中友好協会から参加いただいたグループは10月15日(金)に北京の人民大会堂で開催された「日中友好協会創立60周年記念大集会」に出席し、この大会において鈴木康夫会長が、その長年にわたる友好活動に対して中日友好協会から「中日友好貢献賞」を授与されました。

10月16日(土)訪問団は万博で賑わう上海で再び全員が合流し、「さよならパーティー」でそれぞれのコースの旅の思い出などを語り合いながら、中国最後の夜を過ごしました。

翌17日(日)は午前中に空港へと移動。上海浦東空港からチャーター機に搭乗し約2時間のフライトで高知龍馬空港へ到着。蕪湖市での心温まる交流や美しい中国の風景などそれぞれの思い出を胸に、全員が無事帰高しました。

今回の訪問は、直前に尖閣諸島での事件が問題化し、国と国との関係においては非常に微妙な情勢であったにも係わらず、熱烈歓迎して下さった蕪湖市政府や市民の皆さんの暖かい心遣いがひときわ心に残り、印象深い訪問となりました。

訪問団の派遣にあたり、お力添えをいただきました関係者ならびに参加者各位に、深くお礼を申し上げます。



「少年宮」視察の様子
書道の腕前を披露してくれている子ども達
視察「少年宮」
一展身手の孩子們



高知市・蕪湖市友好都市委員会から
楊敬農蕪湖市長へ日本人形を贈呈
高知市・蕪湖市友好都市委員会向
楊敬農市長呈上記念品——日本人偶

接下来我们参观访问了“少年宮”并拜访了芜湖市政府负责人。晚上举办了“缔结友好城市25周年庆祝晚会”，会上芜湖市市长杨敬农、高知市市长冈崎、高知市议会议长水口和我分别致辞，大家在肯定了两市友好交往25年来培养的深厚情谊的同时，相约今后继续努力，共同致力于两市的友好交流及发展。

晚会的节目丰富多彩，既有专业歌手及萨克斯手的演出，又有相声等精彩表演。我们访问团也准备了“夜来节鸣子舞”，以杨市长为首的众多芜湖市代表纷纷加入其中，热闹非凡，把晚会推向了高潮。友好都市委员会把舞蹈时使用的日式纸外衣和鸣子作为高知特产赠送给芜湖市的来宾，大家均欣然接受。

13日，挥别芜湖市后，我们分成上海世博团、北京团、西安团、九寨沟团及行政考察团5个小组，分别朝着各自的目标出发前进，考察参观了中国各地的名胜古迹。

15日在北京人民大会堂召开了“日中友好协会创

立60周年纪念大会”，高知县日中友好协会一行出席了本次大会。铃木康夫会长因长年致力于中日友好交流活动，被中日友好协会授予“中日友好贡献奖”。

16日访问团全员聚首上海，此时正值上海世博会召开，人头攒动、热闹非凡。在“告别晚宴上”大家分别叙述了自己旅程中的所思所感，渡过了在中国的最后一夜。

17日上午访问团全员来到浦东国际机场，再次搭乘上海东方航空的直航飞机，于两个小时后降落在高知龙马机场。大家满怀着在芜湖市友好交流时的心得及对中国美丽风景的美好回忆，平安地回到了高知。

本次访问正值钓鱼岛问题升级之际，虽然两国之间的关系变得有点紧张，但是芜湖市政府和人民的热情款待给我们留下了深刻的印象，我们将铭记于心。

在此，我要向鼎力支持和协助本次访问的与会代表和有关人员表示深深地感谢。

二度の交流で、 より絆を

連合高知 事務局長 間嶋 祐一



熱烈歓迎 安徽省総工会

安徽省総工会歓迎レセプション
安徽省总工会的欢迎宴会

2010年は、連合高知として9月に安徽省総工会を訪問、また12月には総工会の代表6名を迎え入れるという例年と違った交流の年となった。

それというのも本来は相互が隔年毎に、訪日、訪中を行なうこととしていたが、高知県・安徽省友好提携15周年を迎え、各団体が日程調整を行ない8月に安徽省を訪れることとしていた2009年には、第45回衆議院議員選挙の日程と重なり、連合高知として安徽省を訪れることができなかったからである。

まず、9月の訪中は、6日～12日の日程で森山副会長を団長に7名が安徽省を訪れた。初日は夜半過ぎに目的地の合肥に到着するという強行日程であったが、全員元気に現地での行動を行ない、目的である友好の絆を深めた。

現地では、合併会社の見学や、総工会が運営を行ない失業者の職業紹介、訓練や生活困窮者等に対して法律相談や生活支援を行なっている職業・生活支援センターの視察、世界遺産、黄山・古村を訪れるとともに黄山市の古街を

散策する等、充実した日程を過ごした。また、人気パビリオンには入場できなかったものの上海万博へも立ち寄った。

今回もまた、安徽省各地の総工会の皆さんから熱烈な歓迎を受け、恐縮・感謝するとともに確かな連帯・友好の輪が着々と広がっていることを肌で感じる7日間であった。

次に12月の訪日は、牛和桂副主席を団長に6名の代表が、高知県、関西、関東の地を訪れることとなった。

初日は、強風の影響で列車がストップし、関空から京都までバス移動となったが、清水寺のライトアップを堪能、また、京都の街並みを散策、また、神戸では阪神・淡路大震災の尊い犠牲に鎮魂を表すルミナリエの見学、また、教訓を生かすための「人と防災未来センター」を訪れ、映像や展示物、パネル等を目のあたりにし、震災の恐ろしさと被害の大きさ、そして、防災の重要性を感じ、総工会の代表団にも大きな印象を与えたようであった。

高知では、針木浄水場の視察を行ない、水資源の果たす役割やメカニズムを学習し、身近な水の重要性を再認識するとともに日本の水、特に高知の美しい水に感嘆の声があがった。

また、連合高知との意見交換のなかでは、安徽省の概要や1953年に設立した総工会は、現在53,600組織、630万人の会員で構成していることや、安徽省労働者の賃金、中国での教育にかかる費用や課題、連合の果たす役割りや日本の林業労働の状況等々さまざまな意見交換を行なった。

2011年は、連合高知として安徽省総工会を訪問することとなっている。歳月を重ねる毎に友好の輪が広がっているが、新たに書き加えられる歴史の頁を楽しみにしているところである。



安徽省総工会と連合高知との意見交換会
安徽省总工会和连合高知互换意见

互訪交流 友谊地久天长

連合高知 事務局長 間嶋 祐一

連合高知（即日本労働組合総連合会高知県連合会）于2010年9月访问了安徽省总工会，又于12月迎来了总工会代表一行6人，如此频繁的交流是往年没有过的。

原本双方是每隔一年分别进行访日、访中活动，但2009年正值高知县和安徽省结好15周年纪念，各访问团体分别调整日程打算于8月出访安徽。因与第45届众议院议员选举日程重合，最终连合高知没能出访安徽。

9月6日～12日由森山副会长任团长带领6名团员一起出访了安徽。第一天到达目的地合肥的时候已过半夜，虽然行程很紧张，但是大家依旧带着饱满的热情参加了在当地举办的各种活动，加深了彼此之间的友谊。

在当地，我们不仅参观考察了合资企业、由安徽省总工会创办的失业者再就业职业介绍培训所、面向生活贫困者开展法律商谈及生活援助业务的援助中心，还前往被列为世界遗产的黄山和周边古村，并在黄山市的古街上漫步，访问行程丰富多彩。另外，我们也顺便去了人潮涌动的上海世博会，但是没能进入那些有名的场馆。

本次访问受到了安徽省各地总工会的热情欢迎和亲切接待，让我们不胜感激。同时，通过7天的访问，也让我们深切体会到双方的团结、友谊之花愈开愈盛。

紧接着以牛和桂副主席为团长的6名代表，于12月到访日本，参观访问了高知县、关西、关东等地。

代表们到达日本的第一天，因狂风影响列车停运，只能坐大巴离开关西机场。到达京都后，大家漫步于京都的街头并体验了清水寺的夜间特别参拜。接着去神戸参观了为追悼阪神大地震中牺牲的罹难者而举办的彩灯展，考察了具有教育意义的“人类与防灾未来中心”。通过影视、展示物、控制按钮等，能够体会到地震的可怕性和受灾的严重性，这些都给总工会访问团的代表们留下了深刻的印象。

在高知，代表团一行参观考察了针木净水工厂，学习了解了水资源的利用状况和机械装置的原理等，大家在认识到水资源在日常生活中的重要性的同时，也不禁感叹高知水资源的纯净和美丽。

会谈中，双方就安徽省简况；总工会于1953年成立至今拥有53600个下属分会，630万会员；安徽省劳动者的薪金情况；中国的教育费用及课题；双方合作的作用效果；日本的林业劳动状况等各种问题交换了意见。

2011年，连合高知将再一次出访安徽省总工会。随着时光的推移我们的友谊之花定能常开不败，同时也衷心期待双方的交流能再掀新的历史篇章。

合肥市の大学「三聯学院」での仕事は2010年9月に始まった。気付けば、はや半年が過ぎた。日本では苦手だった辛い食べ物にも少しずつ慣れてきた。高知県人にはつらい冬の寒さとアルコール度数40度をこえる「白酒(バイジウ)」、そして「中国語」には慣れないが……。そんな私は、ある学生から「先生は語学に向いてないと思います」と言われた新米日本語教師である。

学生たちの実力、そして真剣さは想像以上に立派なものだ。特にアニメや音楽といった日本のポップカルチャーに興味を持つ学生は、インターネットをうまく活用して、目から・耳からどんどん日本語・日本文化を吸収していく。わずか1~2年で驚くほど話が上手になる者も多い。また、たとえ流暢に話せなくても、一所懸命「日本語を使おう」とする態度には感動する。

ある時、担当クラスが変更になった時のこと。夜、たどたどしい日本語で「ありがとうございました」と電話があった。ある学生が私の授業を受けられなくなることを残念がってお礼の電話をしてくれたのだ。「まだ学校にはいるので、いつでも会えますよ」と

返事をしたが、うれしいと思うと同時に「気を引き締めて頑張ろう」と思い直したことだった。

任期終了まで、こうした学生たちの真摯な態度に少しでも応えられるよう、尽力したい。



大学食堂にて
在大学食堂里



授業風景
课堂风采

忘年会で学生と（一番右が筆者）
年终联欢会上和学生们在一起（最右边为笔者）



安徽的日语教师

三聯学院 日语教师 楠瀬 康仁

我于2010年9月，开始在合肥市三联学院担任日语教学工作。不知不觉已经过了半年。在饮食上，已逐渐习惯了辛辣的食物。在日本，一般不吃辛辣食物的。日本的高知县偏南，所以我还不太适应这里的冬天。喝不惯的40多度的白酒、还有还未适应的汉语……我就是某个学生口中所说的“不像教语言学的”新进日语老师。

学生们的潜力及认真程度超出我的想象。特别是对动漫，音乐等日本的流行文化感兴趣的学生，充分运用网络，不断地吸收日语、日本文化方面的知

识。很多仅学1~2年日语的学生，会话水平好的让人吃惊。另外，即使不能流畅地说，那种拼命想说日语的态度也让人感动。

有时，所教的班级会更换。晚上，会接到用结结巴巴的日语说的“谢谢您了”的电话。有的学生因不能上我的课而感到遗憾，特地打来感谢的电话。我很高兴，回答说“我每天都去学校的，什么时候都能见面。”同时不停地告诫自己，要更努力地工作。一定要坚持到任期结束为止，尽力不辜负学生们的期望。

高知県日中友好協会 60周年を顧みて



NPO法人 高知県日中友好協会
会長 鈴木 康夫



「安徽省友好訪日団」橋本大二郎県知事(当時)表敬訪問 1992年(平成3年)
1992年(平成3年)「安徽省友好訪日団」拜訪橋本大二郎知事(当時)

社団法人日中友好協会は、日中共同声明と日中平和友好条約の掲げる精神を守り、日本と中国両国民の間の相互理解と友好関係を増進し、日本とアジア及び世界の平和と発展に寄与することを目的とする全国的な民間団体であります。

本部の結成と時を同じくして高知県日中友好協会(当時は日中友好協会高知支部)は、大野武夫さんや西内春生さんの尽力によって1950年に設立され昨年で60周年を迎えました。

当時の厳しい中国敵視政策の中、日中間の友好交流がアジアの平和と繁栄に必要なことを訴え続けてきました。1968年、考え方の違いから協会は二つの組織に分かれましたが、県日中友好協会は一貫して中国との実質的な交流を続け、1976年には西内春生秘書長、藤本精三団長、竹内三賀男、川田穰一市議、東崎唯男、鈴木康夫、西森潮三県議、市村金次郎高知女子大教授、青木章泰四国銀行従業員組合書記長等の25名からなる日中友好高知県各界代表訪中団が7月13日から15日間に渡り、北京、天津、済南、上海などで工場、学校、博物館、病院、養老院、人民公社等を視察、各市革命委員会を表敬訪問しました。時恰もプロレタリア文化大革命

命の最終年にあたる中国激動の時でした。

1978年には坂本昭市長をはじめとする県下9市からの119名の大型代表団が派遣され本格的な友好交流のスタートとなりました。1985年には高知市と蕪湖市、1994年には県と安徽省、1997年には中村市(現:四万十市)と亳州市等の友好都市締結がなされ、高知県日中友好協会は、ここでも大きな役割を果たしました。また、かねて西内春生会長より要請・斡旋されていた「日中友好書展」が1985年4月に開催され翌1986年3月に高知県日中友好書道協会が発足しました。

当協会は蕪湖市政府を通じて合弁企業の設立、建設研修員の県内建設業への受け入れや文化、教育等各方面での友好交流事業を行って来ました。また、安徽省外事弁公室を通じて安徽省宣州市馬家村に初めての「知徽希望小学校」を高知県民約1,800名からの寄金と西内青少年交流基金からの拠出で建設しました。2004年8月には橋本県知事夫妻、県議会議長他9名県議団、私が副団長として県軟式野球連盟安岡理事長他2名等17名が安徽省合肥師範付属小学校とのスポーツ交流の一環として訪問し、文具類一式、野球用具一式を贈呈し学童との交歓練習を行いました。次期、安徽省と県と

社団法人日中友好協会、恪守《日中联合声明》和《日中和平友好条约》确立的各项基本原则，是以增进两国人民之间的相互理解和友好关系，促进日本和亚洲及世界的和平与发展为目标的全国性民间团体组织。

高知県日中友好協会(当時称日中友好協会高知支部)与協会本部成立时间相同，由大野武夫先生和西内春生先生于1950年创立，去年迎来了60周年纪念。

在当时敌视中国的严峻政策下，我们始终坚信日中间的友好交流对促进亚洲的和平与繁荣具有重要意义。1968年，因意见上的分歧，协会一分为二，但高知県日中友好協会一贯坚持同中国的友好交往。1976年7月13日到27日的15天时间里，西内春生秘书长、藤本精三团长、竹内三贺男、川田穰一(市议员)、东崎唯男、鈴木康夫、西森潮三(县议员)、市村金次郎(高知女子大学教授)、青木章泰(四国银行从业员组合书记长)等高知県各界日中友好代表一行25人，参观访问了北京、天津、済南、上海等地的工厂、学校、博物馆、医院、养老院及人民公社等，并拜访了各市的革命委



高知県日中友好

員会。当时正值无产阶级文化大革命的最后一年，中国仍处于动荡时期。

1978年以坂本昭市长为首、由来自高知县内9个市的119名代表组成的大型访问团出访中国，揭开了同中国正式友好交流的序幕。1985年高知市和芜湖市，1994年高知县和安徽省，1997年中村市(现:四万十市)和亳州市等分别缔结为友好城市。高知県日中友好協会在其中发挥了巨大的作用。另外，早先由西内春生会长发起的“日中友好书展”于1985年4月举办，并于第二年3月成立了高知県日中友好书法協会。

高知県日中友好協会和蕪湖市政府合作，为创办合资企业、芜湖市建设研修员到县内建设企业学习，进行文化、教育等多方面的友好交流活动提供支持。此外，通过安徽省外事办公室的协助支持，由高知県约1800人及“西内青少年交流基金”共

の友好提携20周年(2014年度予定)に第2回の交流を現在計画中です。

1999年12月に中国帰国者の会(渡辺亮介会長)が結成され、2003年10月に中国残留孤児国家賠償訴訟が高知地裁に提訴、以来3年余17回にわたる公判を経て、2007年7月に国と原告団の和解が成立し中国残留孤児の新支援策が決定。藤原弁護士はじめ弁護団、与党プロジェクトチーム事務局長の中谷元代議士、渡辺亮介さん、青山高三さん、連合高知その他支援団体、有志個人の方々のご尽力に心からの敬意と感謝を表します。

その後、藤原充子先生、中国帰国者の会(石川千代会長)の皆さんは、県日中友好協会と一体となって活動して頂いております。

本部行事の中国青年代表の歓迎行事や青年3,000人と大交流では県内高校生や青年活動家の積極的な参加がありました。本年度20回目となった「春節を祝う会」は中国からの留学生、研修生の励みになっていると思います。これ等の活動には、渡辺英子さんや故青山高三さんの情熱をもったの取組みに負う所が多いと思っています。

昨年11月14日に本部から加藤紘一会長、林昭嘉理事を迎えて、「県日中友好協会創立60周年記念の集い」を開催しました。多数のご来賓や同志の皆様方にご来会頂き盛大に執り行うことが出来ました。感謝の念で一杯です。

これまで県日中友好協会の土台を築かれ、日中友好促進一筋に活躍されました故西内春生前会長の尊い軌跡に学び、これからも弛みない努力を同志の皆さんのお力添えを頂き乍ら努力する覚悟です。これからも県日中友好協会にご支援の程、よろしくお願い致します。



「日中友好協会創立50周年記念式典」2000年(平成11年)
(左から村山富一元総理、筆者、胡锦涛国家副主席(当時))
2000年(平成11年)“日中友好協会創立50周年庆典”
左起为村山富一(前)首相、笔者、胡锦涛国家副主席(当时)



「50周年記念 植樹祭(八達嶺郊外)」2000年(平成11年)
(左から3人目 平山郁夫日中友好協会会長(当時)、左から4人目 筆者)
2000年(平成11年)50周年記念 植樹活動(八達嶺郊外)
左起第3人为日中友好協会会長(当時)平山郁夫、左起第4人为笔者

協会60周年回顧

NPO法人 高知県日中友好協会 会長 鈴木康夫

同捐資、在安徽省宣州市马家村建成了“知徽希望小学”。2004年8月由我任副团长率领包括桥本知事夫妇、县议会议长及其他9名县议员、县软式棒球联盟安冈理事长等3人在内，共17人的访问团，前往安徽省合肥市师范附属小学进行体育交流活动。作为交流活动的一部分，我们捐赠给学校全套的文具和棒球用具，并同小学生们一起进行了联欢活动。现在正在策划的第二届交流活动，将于高知县和安徽省友好交流20周年(预计为2014年)时举行。

1999年12月中国归国者会成立，由渡辺亮介任会长。2003年10月向高知地方法院提交了中国残留孤儿国家赔偿诉讼，三年中历经17次公审，于2007年7月与国家原告团达成和解，确定了支援中国残留孤儿的新政策。在此，我要向以藤原律师为首的辩护团、众议院议员执政党项目组事务局长中

谷元先生、渡辺亮介先生、青山高三先生、日本労働組合総連合会高知県联合会等其他支援団体の各位表示崇高的敬意和衷心的感谢。

之后，藤原充子老师、中国归国者会(石川千代任会长)的各位，和县日中友好協会一起开展了多项活动。

在本部举办的欢迎中国青年代表、与3000名青年大交流等活动中，县内的高中生和青年活动家们都给予了积极的响应。我认为今年举办的第20届“庆新春晚会”对中国留学生和研修生来说是一种鼓励。但是这些比起渡辺英子女士和已故青山高三先生满怀热情创造出来的成绩，还远远不够。

去年11月14日“高知県日中友好協会創立60周年記念大会”隆重召开，本部的加藤紘一会长和林昭嘉理事出席了此次活动。众多来宾的到场使本次活动圆满举办，我谨表示衷心的感谢。

我将以构筑了日中友好協会平台、一心致力于促进日中友好的已故西内春生前会长为榜样，与大家一起坚持不懈、继续努力。请大家今后继续支持高知県日中友好協会。

土佐に滞在 温かい目

高知県文化・国際課 国際交流員 黄 燕

2010年4月、春の冷え込みがまだ続いていた北京から離れて、高知龍馬空港に到着した時、春雨が止んで晴れたばかりで、うららかな春の気配が感じられた。迎えに来て下さった夕部チーフは親切な方で、海を見たことがない私のために、海沿いの道を通ってくれた。道の両側に見渡す限り果てしない太平洋と生き生きした田植え後の田んぼがあり、山並みもうねりながら長く続いている。青々とした山と海の景色が本当に素晴らしいと思った。新鮮な空気を吸いながら、青い空を見上げ、土佐というところをすぐに愛さずにはいられなかった。



国際交流員として働いているうちに、学生と親たちに上海万博や中国教育制度などを紹介したり、異文化理解講座を行った。また、お婆ちゃんたちと一緒に中国料理に挑戦したり、子



供たちと一緒に中国の伝統的なゲームを行ったり、いろいろな面白いことにチャレンジをした。

高知県を訪れた中国からの訪問団への通訳やアテンド、昨年10月には高知市民親善団一行の百名以上の方々と安徽省蕪湖市に行って、蕪湖市と高知市友好提携25周年の記念活動にも参加した。

どれも本当に楽しく美しい思い出である。国際交流は、文化・社会の相互理解を深めるだけでなく、中日友好の気持ちも促進できるに違いない。

土佐に滞在中、周りの同僚や友達から大変お世話になった。太平洋と同じように広くて明るい土佐人の性格がわかってきて、「ハチキン」という気が強い土佐の女性にも感心した。去年、NHK大河ドラマ「龍馬伝」の影響で龍馬ブームが起こった。過去に拘らず、行動力を持っている坂本龍馬は土佐人の代表と言えるだろう。

これからもいろいろな思い出と感想を持ちながら、中日友好交流のために引き続き力を尽くしたいと思う。

土佐的温暖时光

2010年4月离开北京的时候依旧春寒料峭，来到高知后发觉这里已经春光明媚。到达高知龙马机场时，春雨过后天刚放晴。热情好客的夕部主任已经等候在机场，返回的路上，特地载着我们绕道海景小路。透过车窗，眼前是一望无际的太平洋和生机勃勃的水稻田，而远处则是连绵起伏的座座青山。仰望蔚蓝的天空深深呼吸，我不禁一下子就爱上了土佐这片热土。

国际交流员的工作既新鲜有趣又充满了挑战，期间我向学生和家长们介绍上海世博和中国的教育制度；举办异国文化讲座；和老奶奶们一起做中国菜、和小朋友们一起做游戏；接待国内访问团来高，并和高知市民亲善团一行一百多人一起前往安徽省芜

高知县文化・国際課 国際交流員 黄 燕

湖市，参加芜湖和高知两市友好城市缔结25周年的庆祝活动……每一次国际交流活动都是一幕美好的回忆，它不仅加深了我们对彼此文化社会的了解，更增进了中日人民之间的友好感情。

在工作生活中我也受到了很多同事、朋友的热情关怀和亲切照顾，在他们身上我既感受到了土佐人如太平洋般宽广爽朗的个性，更见识了土佐“女强人”们巾帼不让须眉的豪迈。去年正值NHK大河剧《龙马传》在电视上热播，不为过去所拘泥，永远走在时代前列的坂本龙马正是土佐人的杰出代表。

今后我将带着这些美好的回忆和感想，为中日之间的友好交流继续贡献自己的绵薄之力。

発行：高知県安徽省友好交流委員会

中国語翻訳：黄 燕

事務局 〒780-0870 高知市本町4-1-37

(公財)高知県国際交流協会内

Tel/088-875-0022 Fax/088-875-4929

E-mail/info_kia@kochi-kia.or.jp

Homepage/http://www.kochi-kia.or.jp/

会 員 募 集 中 !!

個人年会費：2,000円

団体年会費：10,000円

詳しくは
事務局まで